

ŠIP SR 114/2008

RÁMCOVÁ ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzavretá v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb., Obchodného zákonníka,
v znení neskorších predpisov

medzi:

1. ELIPS Slovakia, s.r.o.

obchodnou spoločnosťou so sídlom Gorkého 3, 814 99 Bratislava
zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Odd.: Sro, Vložka č.46479/B
IČO: 36 791 831

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

2. Štátna ochrana prírody SR

subjekt štátnej správy so sídlom: Lazovná 10, P.O.Box 5, 974 01 Banská Bystrica
zastúpená: Ing. Jánom Mizerákom, riaditeľom

(ďalej len „Objednávateľ“)

Obsah:

1. Úvodné ustanovenia.....	2
2. Predmet zmluvy	2
3. Obsah a rozsah spolupráce.....	2
4. Zmluvná odplata	3
5. Povinnosť mlčanlivosti	4
6. Spoločné ustanovenia.....	4
7. Záverečné ustanovenia.....	5

1. Úvodné ustanovenia

- A. Nakoľko Objednávateľ má záujem o vypracovanie a prípravu projektov, spôsobilých pre účely financovania zo štrukturálnych a iných verejných fondov Európskej únie (ďalej len „Projekt“ alebo „Projekty“), ako aj o ich samotnú realizáciu a implementáciu;
- B. Nakoľko Poskytovateľ je obchodnou spoločnosťou, pôsobiace v oblasti služieb týkajúcich sa konzultačných a poradenských činností v oblasti štrukturálnych a iných verejných fondov Európskej únie, pričom disponuje personálnymi a technickými kapacitami, znalosťami a skúsenosťami, potrebnými pre riadne plnenie predmetu tejto zmluvy pre Objednávateľa.

2. Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Poskytovateľa poskytnúť Objednávateľovi, v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy, dojednanú spoluprácu pri koncipovaní, vytvorení a predkladaní Projektov a záväzok Objednávateľa poskytnúť Poskytovateľovi pri plnení jeho záväzkov včas a riadne všetku potrebnú súčinnosť a dojednanú spoluprácu, zaobstarat' všetky potrebné podklady a informácie a uhradiť Poskytovateľovi dojednanú odmenu.

3. Obsah a rozsah spolupráce

- 3.1 Spolupráca zmluvných strán v rámci Projektu zahŕňa nasledovné činnosti:
- vypracovanie a príprava Projektov a podkladov pre Projekty;
 - koordinácia postupu pri predkladaní a schvaľovaní Projektov kompetentnými orgánmi;
 - personálne a technické zabezpečenie procesu verejného obstarávania konkrétneho Projektu prostredníctvom odborne spôsobilej osoby v zmysle

zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

- 3.2 Poskytovateľ sa zaväzuje v súlade s článkom 3.1. tejto Zmluvy na výkon všetkých činností týkajúcich sa prípravy Projektov, celého procesu ich schvaľovania, vrátane podávania žiadostí na príslušné schvaľovacie a riadiace orgány.
- 3.3 Spolupráca na konkrétnom Projekte bude medzi stranami potvrdená podpisom osobitného protokolu, v ktorom bude identifikovaný Projekt určením príslušnej výzvy na predkladanie projektov, ako aj uvedením základnej charakteristiky Projektu a jeho cieľov z hľadiska Objednávateľa.
- 3.4 Objednávateľ je povinný predkladať Poskytovateľovi príslušné podklady a informácie bez zbytočného odkladu na základe pokynu Poskytovateľa, predloženého Objednávateľovi písomnou formou, resp. formou emailu.
- 3.5 Jednotlivé podklady a informácie (okrem ústnych informácií operatívneho charakteru) budú Poskytovateľovi Objednávateľom predkladané oproti podpisu príslušného preberacieho protokolu, obsahujúceho zoznam predkladaných podkladov a informácií.
- 3.6 Poskytovateľ zodpovedá za včasné a kvalitné poskytnutie služieb podľa článku 3.1 tejto Zmluvy. Strany berú na vedomie, že Poskytovateľ však žiadnym spôsobom nezodpovedá za prípadné neplnenie záväzkov Objednávateľa voči právnickým a fyzickým osobám v rámci realizácie Projektu, ani za prípadné omeškania, komplikácie, nezdary, alebo za prípadné sankcie zo strany orgánu verejnej moci, ktoré by boli spôsobené neposkytnutím potrebnej súčinnosti zo strany Objednávateľa, resp. ktoré Poskytovateľ nezavinil.
- 3.7 Zmluvné strany berú na vedomie, že predmet tejto zmluvy bude zo strany Poskytovateľa plnený s vynaložením odbornej starostlivosti; Poskytovateľ však žiadnym spôsobom nezodpovedá za prípadný neúspech v procese hodnotenia Projektov príslušným riadiacim orgánom, okrem ak je neúspech spôsobený hrubou nebanlivosťou Poskytovateľa.
- 3.8 Strany zároveň deklarujú svoj záujem na a zaväzujú sa pri plnení predmetu tejto zmluvy postupovať v prísnom súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky a Európskej únie, najmä s predpismi upravujúcimi nakladanie s prostriedkami štrukturálnych fondov Európskej únie.

4. Zmluvná odplata

- 4.1 Zmluvné strany sú uzročené, že primeraná odmena Poskytovateľa za poskytovanie služieb v zmysle tejto zmluvy bude pri každom jednotlivom Projekte, v prípade jeho schválenia, dojednaná medzi stranami najneskôr do 30 dní odo dňa doručenia oznámenia o schválení Projektu Objednávateľovi; suma odmeny bude pritom stanovená maximálne vo výške 7 % z celkovej sumy poskytnutého nenávratného finančného príspevku.
- 4.2 V prípade neschválenia Projektu stráca Poskytovateľ nárok na odmenu.

5. Povinnosť mlčanlivosti

- 5.1 Strany týmto berú na vedomie, že sú povinné zachovávať mlčanlivosť o všetkých a akýchkoľvek dôverných informáciách druhej zmluvnej strany, ktoré táto zmluvná strana považuje za obchodné tajomstvo v zmysle ustanovenia § 17 zák. č. 513/1991 Zb., Obchodného zákonníka, v znení neskorších predpisov a ktoré sa stanú stranám známe pri plnení predmetu tejto Zmluvy. Povinnosť mlčanlivosti ostáva platná a účinná aj po zániku tejto Zmluvy.
- 5.2 Za obchodné tajomstvo sa pritom považujú najmä akékoľvek informácie týkajúce sa vedenia účtovníctva druhej zmluvnej strany, nákladov, výnosov, obratu, zisku, obchodných partnerov, rozvojových zámerov a podnikateľských plánov, spôsobu zabezpečenia ochrany majetku, technických, technologických, organizačných a iných skutočností a poznatkov, ako aj ostatných skutočností tvoriacich know-how.
- 5.3 Strany berú na vedomie, že porušenie povinnosti mlčanlivosti zakladá právo druhej zmluvnej strany na náhradu príslušnej škody.
- 5.4 Nakoľko Objednávateľ je verejnoprávnym subjektom, povinnosť mlčanlivosti Poskytovateľa sa nevzťahuje na verejne prístupné skutočnosti a informácie, týkajúce sa Objednávateľa.

6. Spoločné ustanovenia

- 6.1 Poskytovateľ sa zaväzuje pri plnení predmetu tejto Zmluvy vynaložiť všetku potrebnú snahu za účelom čo najkvalitnejšej a včasnej prípravy všetkých materiálov a vykonania potrebných úkonov, a zaväzuje sa pri plnení predmetu tejto Zmluvy postupovať v súlade s jemu známymi záujmami Objednávateľa.
- 6.2 Táto Zmluva nezakladá pre Poskytovateľa poverenie ani splnomocnenie na vykonanie právnych úkonov v mene Objednávateľa.
- 6.3 Táto zmluva nezakladá medzi stranami záväzok exkluzivity a Objednávateľ je oprávnený uzavrieť podobnú rámcovú zmluvu aj s tretími subjektmi. Objednávateľ však nie je oprávnený zabezpečovať činnosti v zmysle tejto Zmluvy prostredníctvom tretích subjektov vo vzťahu k Projektom, ohľadne ktorých došlo medzi stranami k podpisu osobitného protokolu v zmysle čl. 3.3 tejto zmluvy.
- 6.4 Obe strany vyhlasujú a zaručujú, že disponujú všetkými potrebnými právomocami, ako aj súhlasmi a schváleniami svojich príslušných orgánov na riadne a platné uzavretie tejto Zmluvy.
- 6.5 Táto zmluva je uzavretá na dobu neurčitú. Obe zmluvné strany sú oprávnené túto zmluvu kedykoľvek vypovedať aj bez uvedenia dôvodu, s výpovednou lehotou 6 mesiacov, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci doručenia výpovede druhej zmluvnej strane.

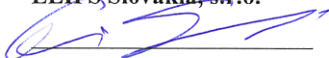
7. Záverečné ustanovenia

- 7.1 Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, po jednom pre obe zmluvné strany, pričom každý rovnopis sa považuje za originál.
- 7.2 Otázky výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 7.3 Strany týmto potvrdzujú, že táto zmluva predstavuje ich úplnú dohodu ohľadne celého jej predmetu a nahrádza všetky predchádzajúce písomné či ústne dojednania.
- 7.4 V prípade, že ktorékoľvek z ustanovení tejto zmluvy sa stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, nebude mať táto skutočnosť za následok neplatnosť, neúčinnosť alebo nevykonateľnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy, pričom strany sa zaväzujú príslušné ustanovenie nahradiť novým, platným, účinným a vykonateľným ustanovením, ktoré sa svojim významom a obsahom bude čo najviac približovať nahrádzanému ustanoveniu.
- 7.5 Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 7.6 Strany týmto prehlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli, je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave, dňa 15. apríla 2008

V Banskej Bystrici, dňa 16. apríla 2008

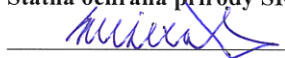
ELIPS, Slovakia, s.r.o.



Meno: Enrico Scalzi

Funkcia: konateľ

Štátna ochrana prírody SR:



Meno: Ing. Ján Mizerák

Funkcia: riaditeľ

ŠTÁTNÁ OCHRANA
PRÍRODY Slovenskej republiky
so sídlom v Banskej Bystrici
974 00 Lazovná 10

PROTOKOL PROJEKTU K RÁMCOVEJ ZMLUVE O SPOLUPRÁCI

medzi:

1. ELIPS Slovakia, s.r.o.
- a
2. Štátna ochrana prírody SR

Názov projektu	BIO-DEVELOPING IN POLONINY PROTECTED AREA
Žiadateľ	Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky
Program	Interreg IVC
Prioritná os	2. Environment and risk prevention
Opatrenie	Biodiversity and preservation of natural heritage (including air quality)
Kód výzvy	Interreg IVC – 1st call

Poskytovateľ sa zaväzuje pri príprave predmetného projektu spracovať a doručiť Objednávateľovi nasledovné časti:

1. Formulár žiadosti
2. Kompletné prílohy projektu (vyhlásenia o spolufinancovaní)

V Bratislave, dňa 15. apríla 2008

V Banskej Bystrici, dňa 16. apríla 2008

ELIPS Slovakia, s.r.o.



Meno: Enrico Scalzi

Funkcia: konateľ

Štátna ochrana prírody SR:



Meno: Ing. Ján Mizerák

Funkcia: riaditeľ

PROTOKOL PROJEKTU K RÁMCOVEJ ZMLUVE O SPOLUPRÁCI

medzi:

1. ELIPS Slovakia, s.r.o.

a

2. Štátna ochrana prírody SR

Názov projektu	Realizácia Programu záchrany zubra hrivnatého (Bison bonasus) na území Národného parku Poloniny
Žiadateľ	Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky
Operačný program	OP Životné prostredie
Prioritná os	5. Ochrana a regenerácia prírodného prostredia a krajiny
Opatrenie	5.1. Zabezpečenie priaznivého stavu biotopov a druhov prostredníctvom vypracovania a realizácie programov starostlivosti o chránené územia vrátane území NATURA 2000 a programov záchrany pre kriticky ohrozené druhy rastlín, živočíchov a území vrátane realizácie monitoringu druhov a biotopov
Kód výzvy	OPŽP-PO5-08-1

Poskytovateľ sa zaväzuje pri príprave predmetného projektu spracovať a doručiť Objednávateľovi nasledovné časti:

1. Formulár žiadosti o NFP
2. Príloha projektu č. 1: Finančná analýza projektu

Ostatné prílohy projektu, ako aj jeho kompletizácia, je v kompetencii Objednávateľa, Poskytovateľ nezodpovedá za prípadné formálne nedostatky týkajúce sa tejto časti projektu.

V Bratislave, dňa 15. apríla 2008

V Banskej Bystrici, dňa 16. apríla 2008

ELIPS Slovakia, s.r.o.

Meno: Enrico Scalzi

Funkcia: konateľ

Štátna ochrana prírody SR:

Meno: Ing. Ján Mizerák

Funkcia: riaditeľ